



**REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/20-01/668

URBROJ: 354-01/20-7

Zagreb, 24. rujna 2020

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, u vijeću sastavljenom od članova: Maje Kuhar, predsjednice, te Darie Duždević i Alice Brandt, članica, u žalbenom postupku pokrenutom po žalbi žalitelja Vodoinstalacija d.o.o. Zadar, OIB:57403791680, zastupanog po opunomoćenici Ani Smoljan Zanki, odvjetnici u Zadru, u odnosu na Odluku o odabiru, u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2020/S 0F2-0021533, predmet nabave: regulacija vodotoka Ričina u Zadru (IV faza) - građenje, naručitelja Hrvatske vode Zagreb, OIB:28921383001, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13., 74/14. i 98/19.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., nadalje u tekstu: ZJN 2016) donosi sljedeće

R J E Š E N J E

1. Odbija se žalba žalitelja Vodoinstalacija d.o.o. Zadar kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Vodoinstalacija d.o.o. Zadar za naknadu troškova žalbenog postupka kao neosnovan.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Hrvatske vode Zadar objavio je 8. lipnja 2020. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje u tekstu EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2020/S 0F2-0021533, predmet nabave: regulacija vodotoka Ričina u Zadru (IV faza) - građenje. Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda koja se određuje na temelju pondera cijene, koji nosi 85 bodova i pondera trajanje jamstvenog roka za otklanjanje nedostataka, koji nosi 15 bodova.

U predmetnom postupku javne nabave dostavljeno je šest ponuda, od kojih je naručitelj dvije u postupku pregleda i ocjene ponuda ocijenio valjanima te je Odlukom o odabiru KLASA: 325-02/20-13/0000044; URBROJ:374-24-1-20-14, od 17. kolovoza 2020., odabrao ponudu ponuditelja zajednice ponuditelja Konstruktor d.o.o. Gorica i Golemi, obrt vl. Vinko Golem, Vrana.

Na navedenu Odluku o odabiru urednu je žalbu preporučenom poštom 26. kolovoza 2020. izjavio žalitelj Vodoinstalacija d.o.o. Zadar.

Žalitelj u žalbi osporava zakonitost postupanja naručitelja kod pregleda i ocjene ponuda, a žalbenim zahtjevom predlaže poništiti Odluku o odabiru i naknaditi mu troškove žalbenog postupka.

Naručitelj u odgovoru na žalbu osporava osnovanost žalbenih navoda u cijelosti te predlaže žalbu i zahtjev za naknadu troškova odbiti kao neosnovane.

Odabrana zajednica ponuditelja, zastupana po opunomoćeniku Filipu Periću, odvjetniku iz Zadra, pozvana da se očituje na žalbu i naručiteljev odgovor na žalbu, protivi se žalbenom zahtjevu te osporava žalbeni navod vezan za valjanost njezine ponude.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru, ponude odabrane zajednice ponuditelja, ponude žalitelja te ostalih dokaza pribavljenih u spis žalbenog predmeta.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

Žalitelj navodi da Terminski plan izvođenja radova dostavljen od strane odabrane zajednice ponuditelja nije sukladan dokumentaciji o nabavi jer je izrađen dijelom na hrvatskom, a dijelom na engleskom jeziku.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je dostavljeni Terminski plan izrađen u softveru na engleskom jeziku, no da su u njega unijete stavke Troškovnika na hrvatskom jeziku. Smatra da je takav dinamički plan radova nedvosmislen i jasan u tehničkom smislu te da se riječi na engleskom jeziku, kao što je *duration* - trajanje, *days* - dani, *start* - početak, *finish* - završetak, smatraju internacionalnim izrazima i da su u širokoj upotrebi u hrvatskom jeziku pa da zbog toga nije smatrao potrebnim tražiti korekciju.

Ispitujući osnovanost žalbenog navoda izvršen je uvid u raspoloživu dokumentaciju kojom je utvrđeno sljedeće činjenično stanje.

Prema točki 12. dokumentacije o nabavi, ponuditelji su dužni uz ponudu priložiti terminski plan izvođenja radova iz kojeg je vidljiva planirana dinamika po etapama radova, a sve prema obrascu navedenom u točki 45. dokumentacije o nabavi.

Točkom 45. dokumentacije o nabavi propisano je da ponuditelj treba u prilogu ponude dostaviti Terminski plan izvođenja radova u kojem je jasno naznačen redoslijed, istovremenosti, trajanje i rokovi završetka pojedinih aktivnosti. Terminski plan izvođenja radova mora biti usuglašen s aktivnostima eventualnih podizvoditelja. Terminski plan ponuditelji su obvezni izraditi po cjelinama - vrstama i opisu poslova iz rekapitulacije ponudbenog Troškovnika.

Točkom 33. dokumentacije o nabavi je propisano da se ponuda izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu; da dijelovi ponude na drugim jezicima, moraju biti prevedeni na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog prevoditelja i priloženi ponudi.

Uvidom u Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda utvrđeno je da je naručitelj odabranu zajednicu ponuditelja pozvao, temeljem članka 293. stavka 1. ZJN 2016, dopuniti ponudu, na način da dostavi Terminski plan izvođenja radova u kojemu je jasno naznačen redoslijed, istovremenost, trajanje i rokovi završetka pojedinih aktivnosti, jer u ponudi isti nije dostavljen.

Nadalje je iz Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda utvrđeno da je odabrana zajednica ponuditelja naručitelju dostavila Dinamički plan, izrađen u formi tablice u kojoj su skupine radova i pojedini radovi koji čine te skupine (prema Troškovniku predmetnog postupka)

napisane na hrvatskom jeziku, dok su zaglavlje i legenda tablice napisane na stranom jeziku. Radi se o riječima iz engleskog jezika kao što: *start, finish, duration, task, split, summary, deadline* i slične.

Za ocjenu ovoga žalbenog navoda mjerodavno pravo čine odredbe članka 290. stavka 1., članka 301. stavka 1. i 2., članka 399. stavka 3. te članka 403. ZJN 2016.

Sporni Plan, dakle, ne predstavlja dokument na stranom jeziku, već sadrži pojedine riječi na engleskom jeziku, što naručitelj niti ne osporava. No, kako se najvećim dijelom radi o tuđicama uobičajenim i široko prihvaćenim u građevinskoj, kao uostalom i ostalim tehničkim strukama, prilikom planiranja i predviđanja rasporeda izvođenja radova prilikom izvršavanja ugovora, ovo tijelo cijeni osnovanom argumentaciju naručitelja da je takav Plan njemu u tehničkom smislu bio posve jasan i nedvosmislen. U svjetlu iznijetog te uzimajući obzir da žalitelj ne osporava sadržaj dostavljenog Plana odnosno pokazatelje redosljeda, istovremenosti, trajanja i rokova završetka pojedinih aktivnosti, ocijenjeno je da činjenica da predmetni Terminski/dinamički plan sadrži pojedine riječi na stranom jeziku, u konkretnom slučaju ne utječu na valjanost ponude odabrane zajednice ponuditelja. Žalbeni navod je neosnovan.

Žalitelj navodi da je naručitelj njegovu ponudu isključio s obrazloženjem da je dohvatom iz registra EOJN RH utvrdio da nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza. Takvo utvrđenje žalitelj smatra pogrešnim, jer je, tvrdi, Potvrda Porezne uprave na kojoj je naručitelj temeljio svoju odluku poništena, a svoj stav dokumentira Potvrdoma toga tijela koje dostavlja u spis žalbenog predmeta.

Žalitelj je žalbi priložio Potvrdu Porezne uprave od 11. kolovoza 2020. na kojoj je žalitelju iskazano dugovanje po osnovi javnih davanja; zatim Potvrdu Porezne uprave od 11. kolovoza 2020. (sadržajno ista kao prethodna) sa otisnutim žigom "PONIŠTENO" te Potvrdu Porezne uprave od 20. kolovoza 2020. kojom se potvrđuje da žalitelj na dan 11. kolovoza 2020. nije imao evidentiranih dugovanja po osnovi javnih davanja o kojima službenu evidenciju vodi Porezna uprava.

Naručitelj u odgovoru na žalbu u bitnom navodi da je 11. kolovoza 2020., temeljem odredbe članka 262. stavka 1. ZJN 2016, izvršio provjeru informacija navedenih u ESPD obrascu žalitelja po pitanju plaćanja dospjelih obveza javnih davanja te dohvatio Potvrdu Porezne uprave na kojoj je bio iskazan dug, slijedom čega je žalitelja isključio iz postupka javne nabave. Potvrdu Porezne uprave s oznakom "PONIŠTENO", naglašava, zaprimio je putem EOJN RH naknadno, i to dva dana nakon objave Odluke o odabiru. Iz navedene dokumentacije, zaključuje naručitelj, vidljivo je da je došlo do greške vezano za postojanje duga o kojima službenu evidenciju vodi Porezna uprava, no smatra kako za istu nije odgovoran.

Točkom 16.3. dokumentacije o nabavi naručitelj je propisao da će iz postupka nabave isključiti ponuditelja, ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje.

Ispitujući žalbeni navod izvršen je uvid u Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda kojim je utvrđeno da je naručitelj žalitelja isključio iz postupka javne nabave jer je dohvatom iz registra EOJN RH utvrdio da nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obaveza i obaveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, temeljem odredbe točke 16.3. dokumentacije o nabavi.

Iz EOJN RH razvidno je da je naručitelj 11. kolovoza 2020. izvršio dohvat Potvrde Porezne uprave, Područni ured Zadar, Ispostava Zadar KLASA:034-04/20-10/4166; URBROJ: 513-07-13-01-20-2, kojom se potvrđuje da žalitelj na dan 11. kolovoza 2020. duguje 94,76 kuna javnih davanja, i to s osnova poreza i prireza na dohodak kapitala.

U žalbenom postupku žalitelj je dostavio ranije navedene dokaze, pa je tako iz Potvrde Porezne uprave, Područni ured Zadar, Ispostava Zadar, KLASA:034-04/20-10/4166, URBROJ:

513-07-18-01-20-2 od 11. kolovoza 2020. razvidno da je ista poništena (dijagonalno preko stranice sadrži oznaku "PONIŠTENO"), koju činjenicu je ovo tijelo dodatno potvrdilo provjerom točnosti podataka iz elektroničkog zapisa na Internet adresi <https://porezna.gov.hr/dokumenti/provjera.html>.

Žalitelj je dostavio i drugu, već navedenu, Potvrdu istoga tijela KLASA: 034-04/20-10/4166, URBROJ: 513-07-13-01-20-3, od 20. kolovoza 2020., kojom se na temelju podataka iz službene evidencije potvrđuje da žalitelj na dan 11. kolovoza 2020. nije imao evidentiranih dugovanja po osnovi javnih davanja. Istim principom ovo tijelo dodatno je provjerilo točnost podataka iz elektroničkog zapisa, kao i za prethodno navedenu Potvrdu.

Za ocjenu ovoga žalbenog navoda mjerodavno pravo čine odredbe članka 290. stavka 1., članka 301. stavka 1. i 2., članka 399. stavka 3. te članka 403. ZJN 2016 te članka 159. stavaka 1., 2. i 6. Zakona o općem upravnom postupku („Narodne novine“, broj 47/09.).

Iz opisanog slijedi da je naručitelj isključio žalitelja iz postupka nabave jer je u postupku pregleda i ocjene ponuda utvrdio da na dan 11. kolovoza 2020. ima evidentirano dugovanje po osnovi javnih davanja. Međutim, slijedi i to da je isto tijelo, koje je izdalo Potvrdu o postojanju evidentiranog duga, potom istu Potvrdu poništilo te izdalo novu Potvrdu kojom potvrđuje da na dan 11. kolovoza 2020. žalitelj nije imao dugovanja s osnove javnih davanja o kojima službenu evidenciju vodi Porezna uprava. Iako je naručitelj na temelju Potvrde nadležnog tijela utvrdio postojanje duga, u žalbenom postupku je utvrđeno da je isto tijelo Potvrdu od 11. kolovoza 2020. poništilo te izdalo novu Potvrdu od 20. kolovoza 2020. kojom je potvrdilo da na strani žalitelja s danom 11. kolovoza 2020. nije bilo dugovanja s osnove javnih davanja o kojima službenu evidenciju vodi Porezna uprava, a ovo tijelo za takvo postupanje nalazi uporište u odredbama članka 159. stavka 6. Zakona o općem upravnom postupku. S obzirom na to da je naručitelj odluku o isključenju žalitelja utemeljio na javnoj ispravi koja je nakon toga poništena i sadržajno izmijenjena od strane izdavatelja (javnopravnog tijela) u pravu je žalitelj kada navodi je činjenica postojanja osnove za njegovo isključenje pogrešno utvrđena, odnosno da nije trebao biti isključen iz postupka javne nabave. Slijedom navedenog, žalbeni navod ocijenjen je osnovanim.

Međutim, premda je u žalbenom postupku utvrđeno da je žalitelj neosnovano isključen ta okolnost nema utjecaja na zakonitost Odluke o odabiru.

Naime, uvidom u dokumentaciju o nabavi utvrđeno je da je naručitelj u točki 32. dokumentacije o nabavi propisao da se ekonomski najpovoljnija ponuda određuje na temelju: 1. kriterija Cijene ponude (maksimalan broj bodova 85) i 2. kriterija Trajanje jamstvenog roka za otklanjanje nedostataka (maksimalan broj bodova 15), što ukupno daje maksimalan broj bodova 100. Naručitelj je propisao i formulu za izračun ukupnog broja bodova: $U = CP + JR$ pri čemu su: U = ukupan broj bodova; CP = broj bodova koji je ponuda dobila za ponuđenu cijenu; JR = broj bodova koji je ponuda dobila za ponuđeno trajanje jamstvenog roka za otklanjanje nedostataka. Također je propisao i to da će odabrati samo jednu, ekonomski najpovoljniju ponudu, odnosno prihvatljivu ponudu s najvećim ukupnim brojem bodova.

Uvidom u Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda te Uvez ponude žalitelja i Uvez ponude odabrane zajednice ponuditelja utvrđeno je da je iznos ponude žalitelja (bez PDV-a) 6.694.250,00 kuna, dok je iznos ponude odabrane zajednice ponuditelja (bez PDV-a) 6.375.117,00 kuna te da su oba ponuditelja kao trajanje jamstvenog roka naveli 60 mjeseci.

U konkretnoj situaciji kao što je opisana, kada je iz raspoložive dokumentacije evidentno da je žaliteljeva ponuda ekonomski nepovoljnija u odnosu na odabranu ponudu (po propisanom kriteriju ekonomski najpovoljnije ponude), a žalitelj nije osporio zakonitost pregleda i ocjene odabrane ponude, utvrđena nepravilnost u postupku pregleda i ocjene žaliteljeve ponude ne utječe na zakonitost Odluke o odabiru pa je slijedom navedenog, a uzimajući u obzir ocijenjenu neosnovanost prvog žalbenog navoda odlučeno je kao u točki

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, Državna komisija nije utvrdila postojanje osobito bitnih povreda.

Slijedom svega navedenog, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 3. ZJN 2016, žalba se odbija kao neosnovana te je odlučeno kao u točki 1. izreke ovog Rješenja.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka (bez specifikacije iznosa).

Za ocjenu zahtjeva žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka mjerodavno pravo čine odredbe članka 431. stavka 2. i 4. ZJN 2016.

Kako je žalba neosnovana, sukladno odredbi članka 431. stavka 4. ZJN 2016, žalitelj nema pravo na naknadu troškova žalbenog postupka. Slijedom navedenog, odlučeno kao u točki 2. izreke ovog Rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga Rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave Rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja elektronički.

Stranke žalbenog postupka:

1. Vodoinstalacija d.o.o.,
Zadar, Antuna Barca 3a
2. Hrvatske vode,
Zagreb, Ulica grada Vukovara 220
3. Zajednica ponuditelja
Konstrukt d.o.o., Gorica, Gorica 72 i
Golemi, vl. Vinko Golem, Vrana, Pečina

